

# Introducción\*

**Adalid Nieves Rojas**

Universitat de Girona  
adalid\_nieves@hotmail.com

*Bell com el Cançoner y com la Iliada. Com els versos d'Aldana i  
[els de Shakespeare.*

(Enric Sòria, «Talismans»)

Lejos, muy lejos quedan ya los gritos que Marcelino Menéndez Pelayo y Luis Cernuda pusieron en el cielo ante el increíble ninguneo crítico que había sufrido la obra de Francisco de Aldana hasta finales del siglo XIX y todavía bien entrado el siglo XX.<sup>1</sup> Sería infundado y abusivo reivindicar hoy la figura del Divino Capitán con la misma indignación que el polígrafo santanderino en 1884 y que el poeta sevillano en 1948, cuando su inclusión en el canon poético español está fuera de toda duda, y su trayectoria vital, así como su atractiva y reconocida singularidad literaria suscitan, cada vez más, una mayor atención filológica e historiográfica (académica, en general) y una nada despreciable fascinación en poetas contemporáneos de prestigio y de inequívoca filiación clásica.<sup>2</sup>

\* Esta publicación se inscribe en el proyecto «Garcilaso de la Vega en Italia. Estancia en Nápoles» (2016-2019): FFI2015-65093-P.

1. «¡Y este poeta ha sido olvidado en nuestras Antologías, y mencionado casi con desdén por la perezosa rutina de los historiadores de nuestras letras! Más disculpas merecen sus contemporáneos, que le llamaron *el Divino*» (Menéndez Pelayo 2012: 412); «Y pensar que durante cuatro siglos la posteridad no ha tenido espacio, atención ni gusto para reconocer al autor de la 'La epístola a Arias Montano' como uno entre nuestros mayores poetas...» (Cernuda 2002: 512). Años más tarde, en una nota sobre Rosalía de Castro, el autor de *La realidad y el deseo* insistiría en esa línea de protesta con respecto a la injusticia del caso de Aldana: «No se trata de que a su obra alcance el destino extraño que a la de Francisco de Aldana, por ejemplo, que a pesar de su 'Epístola a Arias Montano' (composición única en la poesía española), jamás obtuvo, no digamos el renombre de otros poetas que son en verdad sus iguales, pero ni siquiera el de otros que le son inferiores» (Cernuda 2002: 99).

2. Lo han admitido y reiterado, pública o literariamente, entre otros, Ida Vitale, Tomás Hernández Molina, Luis Alberto de Cuenca, Julio Martínez Mesanza o Enric Sòria.

Muy lejos quedan también, evidentemente, los estudios aislados y escritos al sesgo de Crawford (1939) y Vossler (1941). Desde el fundamental trabajo de aquel inmenso hispanista que fue Elias L. Rivers, *Francisco de Aldana, el divino capitán*, publicado como artículo en 1953 en la *Revista de Estudios Extremeños*,<sup>3</sup> y en forma de libro en 1955 (Badajoz), el lector tiene a su disposición, en palabras vivísimas de Alonso Zamora Vicente, a «un Aldana de carne y hueso» (1960: 137). En efecto: partiendo de las tempranas investigaciones del gran erudito extremeño don Antonio Rodríguez Moñino (1941-1943 y 1946), fino comentarista y bibliófilo empedernido, y a quien se ha considerado justamente *el primer aldanista*, Rivers asentó lo que fue hasta 1985 la piedra angular de todo asedio a la obra de Aldana (junto al estudio mucho más específico del crítico chileno Alfredo Lefebvre, impreso en 1954, centrado casi exclusivamente en la «Carta para Arias Montano»). Es de admitir que la aportación de Rivers ha constituido hasta fechas muy recientes el más nítido y documentado perfil biográfico del *Divino*. En 1957, cuatro años después de la publicación de su tesis, el hispanista norteamericano ofreció al público la primera edición crítica de un nutrido conjunto de versos de Aldana, que habían ido saliendo a la luz (pero con harta oscuridad y diseminadamente) en 1589, 1591, 1593 y c. 1595 en las distintas ediciones a cargo del hermano del poeta, Cosme, y casi cuatro siglos más tarde, en 1953 (pero con idéntica oscuridad y sin apenas escrúpulo científico), en la edición, insuficiente y prontamente agotada, de Manuel Moragón Maestre. De este modo, Aldana se convertía por fin, de la mano de Rivers, en un poeta secundario accesible, condición primaria y *sine qua non* para superar la fase que con suerte subrayaba su valor testimonial y generar los sucesivos acercamientos que, paulatinamente, iban a intentar establecer su importancia dentro de la poesía española siglodorista a través del escrutinio de su valor literario (Green 1958, 1963 y sobre todo 1969; Ferraté 1957, pero más decisivo —y problemático— en 1962; Jones 1974; Ruiz Silva 1981; Cuevas 1982; Salstad 1982; Terry 1982; Ruiz 1984; o Prieto 1984).<sup>4</sup>

3. Inexplicablemente, casi toda la crítica aldaniana cita el gran artículo de Rivers como si fuera de 1956. Rafael Ramos denunció hace unos años el error (2012: 363, n. 31), pero en vista de su continuidad, no parece que haya servido de mucho. Desde aquí se espera evitar que persista el «lapsus» facilitando el acceso a la publicación en línea del estudio de Rivers a través del enlace que el lector hallará en la bibliografía.

4. Solo señalo aquellas aproximaciones publicadas entre la aparición de los estudios de Rivers y Lefebvre (1953 y 1954) y las primeras aportaciones de José Lara Garrido (1984 y 1985) que, en mi opinión, han ejercido una mayor influencia. Sin dudar, destaco por encima de todas la monografía de Carlos Ruiz Silva (la primera desde 1954). Remito a su capítulo «Aldana en la crítica y en la literatura» para un repaso general de casi todo lo escrito sobre Aldana (apuntes críticos, entiéndase) desde el siglo XIX hasta 1981 (60-76), aunque no sin referir ciertas omisiones (rara vez citada alguna de ellas) de las que adolece esa sección, como Ricard (1961); Clocchiatti (1963); Alcalá (1973); Bergamín (1973); Morales Borrero (1975); López Anglada (1979) Salstad (1979); Hernando Cuadrado (1981) o Loupias (1981).

Hacia el primer lustro de los años ochenta, ya se podía percibir en Aldana la personalidad compleja, rica y excepcionalmente poliédrica que había deslumbrado incluso a sus propios contemporáneos. Se le hacía perfecto conocedor de la tradición petrarquista y genuino subversor de la misma; en su formación italiana, a la vera del neoplatonismo heterodoxo de Benedetto Varchi, de los *tratatti d'amore* más comprensivos con las inclinaciones del cuerpo y de los modelos ariostescos y ovidianos, ya se vislumbraba la causa de esa encendida e inusitada sensualidad arcádica de sus textos de juventud. Al mismo tiempo, las básicas nociones de su vida en la milicia (soldado desde su «verde abril tierno y temprano»,<sup>5</sup> lugarteniente de su padre, experimentado capitán en los tercios de Flandes, sargento mayor junto a don Juan de Austria y depositario de las esperanzas del rey don Sebastián en la trágica jornada de África) también permitían asignarle, cual Garcilaso y más que a Garcilaso, los ideales renacentistas de *sapientia et fortitudo*. Su vena heroica, patriótica, con pulsiones a veces de mesianismo, ya era sentida como un signo orgánico de sus posibilidades anímicas e identitarias, y por tanto, poéticas, del mismo modo que su dimensión humorística. Por su religiosidad y ascetismo, reversos de su acción, mas no contrarios, se le atribuían rasgos de la espiritualidad neoplatónica y cristiana de la *Accademia Fiorentina*, del misticismo flamenco y de la *devotio moderna*, así como de la moralidad horaciana de la escuela salmantina, congregada en torno a fray Luis de León y Benito Arias Montano. A principios de la década de los ochenta, la epístola poética que Aldana escribió a su gran amigo escriturista ya era juzgada como obra maestra del género y calificada como una de las cimas de la lírica del primer Siglo de Oro. La amalgama, en un mismo *corpus* poético, de erotismo, mitología, guerra, humor, retiro, intelectualidad, contemplación y metafísica, sumada a una forma no siempre cadenciosa pero sí abundante en logros retóricos motivados por el contenido (plasticidad y cromatismo en la descripción; medida y exactitud en el despliegue del verbo, de la acción, del tiempo; uso efectísimos de la anáfora, de la enumeración, de la antítesis, del hipérbaton, de la bimembración, del encabalgamiento...) hacía ardua la tarea de clasificar al *Divino* dentro del panorama español de su tiempo. Así, visto a caballo entre el Renacimiento y el Barroco (no en vano se dijo que, en ocasiones, sobre todo en sus sonetos existenciales, Aldana prefiguraba a Quevedo), la crítica vino a concluir que el poeta hispanoflorentino era posiblemente el más cumplido representante de nuestro Manierismo literario. Y sin embargo, a pesar de todas estas valoraciones ideológicas, históricas y estéticas de carácter eminentemente positivo y laudable la obra de Aldana aún estaba falta a comienzos de los ochenta de una primera edición definitiva, depurada y canonizadora.

En 1985, el profesor de la Universidad de Málaga José Lara Garrido puso fin a esa carencia. En aquel año, Ediciones Cátedra publicaba en su colección

5. Aldana (1587: 39v).

Letras Hispánicas las *Poesías castellanas completas* de Francisco de Aldana, al cuidado del crítico malagueño. Esta edición y el estudio que la asiste supusieron la más alta e influyente contribución aldaniana desde los trabajos de Rivers y, desde luego, un hito en la historia de la recepción moderna del poeta. Hombre de una erudición y capacidad de análisis apabullantes, Lara Garrido iniciaba su estudio introductorio con un breve pero intensísimo apartado que era en realidad toda una declaración de intenciones: «Desde las imágenes del *Divino*». Alzándose hasta esa atalaya de percepción, el crítico llamaba a renunciar a las dos imágenes arquetípicas y románticas, peligrosamente reduccionistas, que habían dominado hasta entonces las sendas de intelección de la vida y la obra de Aldana, originadas en el *pathos* de aquella interminable despedida rimada de Cosme en los tomos de homenaje póstumo a su hermano. La primera de ellas, alimentada y promulgada por el discurso crítico cernudiano, traslucía al poeta sometido a su destino y, por tanto, a la certeza y aceptación de su propio aniquilamiento. Toda producción poética conducía, pues, simple e inexorablemente, a la *Epístola a Arias Montano*. La segunda imagen, debida también a Cosme, era, según Lara Garrido, otro escollo no menor que el anterior: la del Divino Capitán como emblema de la difícil conjunción entre las armas y las letras. Esta vía intelectual, empeñada en descifrar el carácter humano del poeta en su creación sin más clave que la de los contados datos de su biografía (siempre atinentes a la experiencia militar) estaba limitada por la evidente desarmonía epistemológica producida entre ambas realidades en nuestro ámbito de conocimiento, resultando imposible determinar, si no era figurada y arbitrariamente, el grado de isocronía que pudieron mantener vida y génesis literaria. Nada era más imprescindible, en consecuencia, que abandonar todo intento de apresar desde un biografismo al fin y al cabo hipotético el sentido de la obra de Aldana. Para Lara Garrido, la única imagen válida y fecunda era aquella que resplandecía con el nombre de *divino*, ya reconocida por los vates de los siglos XVI y XVII.<sup>6</sup> Se trata de la que solo afecta al fenómeno creador, al *verbum*, a la expresión poética —no mimética— entendida como *logos* que proyecta —inventa— otro mundo bajo la idea platónica de inspiración. «La conformación mítica de esta última imagen —concluía el crítico— no se extiende en clave explicadora ni prelude discurso exegético alguno sobre la poesía del *Divino*, pero puede servir, en tanto rendimiento admirativo que hoy debe recuperar su integridad, como pórtico a un nuevo sendero de intelección» (Lara Garrido 1985: 20).

6. Tradicionalmente se señala a Cosme como el primero en informar del sobrenombre excelso que ostentaba su hermano (Aldana, 1587: 32r y 51v), dato que se ha corroborado siempre —y sobre todo— en la «Adjunta» del *Viaje del Parnaso* de Cervantes (2016: 142). Pero habría que añadir, como ejemplo temprano y de cierta autoridad a Francisco de Figueroa, a quien muy pronto también llamarían el *Divino*. Escribe Figueroa en un soneto dedicado a Cosme estampado en los preliminares de la *Asneyda*: «A lo cual convernía que acá bajase / aquel a cuya gloria has igualado, / tu hermano el tan divino y tan querido» (cito por la edición de Maurer 1988: 325).

Los siguientes apartados, exceptuando el inmediatamente posterior (la ineludible nota biográfica titulada «Francisco de Aldana, una vida en la milicia», que debe todo a las investigaciones de Rivers), van a explorar los caminos de esa tercera imagen reivindicada, literaria *sensu stricto*: «La escritura integradora: bilingüismo e imitación compuesta»; «Del código petrarquista a la ‘humanitas’ sensual»; «En la nostalgia del paraíso: variaciones entre la amistad y la acción»; «Las bases metafóricas del misticismo afectivista». Cada una de estas aproximaciones integra en su seno la crítica precedente y la reescribe, aportando nuevas lecturas, exquisita savia gentil, medieval, renacentista; y construyendo así, desde los cimientos del análisis filológico y de la tradición cultural, un edificio exegético penetrante, sabio, acaso retórico y saturado en su extrema devoción hermenéutica, pero que va a marcar —y en ocasiones a ensombrecer por su altura erudita— las líneas de la investigación futura.

He aquí, es evidente, una edición hegemónica, la primera edición magna de las poesías de Aldana, claro que no solo por la hondura crítica de su estudio. La edición de Lara Garrido mejoraba la puntuación con respecto a la de Rivers, corregía sus erratas y cotejaba las variantes de aquellas composiciones que tenían más de un testimonio. Por otra parte, la aparente desatención al autor, al relato vital que subyace a los poemas (no es desatención, si no prelación en favor de lo literario) se veía contrarrestada en esta edición por uno de los mayores triunfos del trabajo de Lara Garrido: proponer un orden cronológico aproximado de los materiales poéticos afín con la trayectoria biográfica del poeta, superando el problema de los bloques dependientes que, desde las ediciones de Cosme, habían quedado incomunicados y privados de toda discursividad (cuestión que no se resolvía en la antología de Rivers por haber agrupado el hispanista las composiciones según su género formal, identificado casi siempre con una forma estrófica). Esta arriesgada pero coherente presentación de la poesía del *Divino* permitió calibrar por vez primera su proceso evolutivo y apreciar en toda su grandeza la variedad y la convivencia de sus múltiples vertientes. Además, tan admirable tarea venía acompañada de una excelente anotación al texto (más exhaustiva en unos lugares que en otros, naturalmente) que facilitaba y animaba a leer a Aldana a la luz de los principales nombres que le sirvieron ya como sostén teórico (Ficino, Hebreo, D’Aragona, Varchi, etc.), ya como materia susceptible de recreación típicamente renacentista (Virgilio, Horacio, Ovidio, Petrarca, Sannazaro, Ariosto, Alamanni, etc.). En vista del conjunto de esta impresionante labor, puede aceptarse que la publicación en 1985 de la edición de Lara Garrido constituyó la entrada definitiva de Aldana a lo más alto del Parnaso académico. Por si fuera poco, la noticia del año anterior del descubrimiento por parte de M.<sup>a</sup> Luisa Cerrón Puga (1984) de una fábula italiana desconocida del *Divino* (hallazgo del que, por gentileza de la investigadora, pudo hacerse eco el estudioso malagueño en su «Introducción»), venía a dotar de absoluta credibilidad aquella estimulante y fascinadora lista de obras perdidas que, cuasi con actitud notarial, añadía

Cosme al final de la *Segunda parte* de las poesías de su hermano. Puesto que, hacia 1945, José Manuel Bleuca había hallado en un cancionero de la Biblioteca Universitaria de Zaragoza un fragmento del poema extraviado de Aldana «Angélica y Medoro», el descubrimiento ahora de Cerrón Puga de una fábula, a buen seguro juvenil, atribuida al poeta hispanoflorentino, alimentaba con creces las expectativas plausibles de encontrar más textos desconocidos. Indudablemente, el interés por Aldana estaba servido.

En los años siguientes, el estudio de la obra del poeta hispanoflorentino dejaría de ser, pues, un acercamiento aislado o una mera apostilla para normalizarse y extenderse por multitud de aulas, temarios, congresos y prensas. Numerosos artículos, tesis doctorales que se convertirían en monografías y hasta otra edición «canónica» serían el signo más vivo de que, si bien Aldana no podía ser considerado todavía un clásico como Garcilaso o fray Luis, tampoco podía tenerse ya como un escritor de segunda fila... ni siquiera como el primero entre los segundos.

Los trabajos que se han dedicado en los últimos treinta años a abordar algún tema en torno a la figura de Aldana son cuantiosos y de índole muy diversa.<sup>7</sup> A la vanguardia, obviamente, se encuentra Lara Garrido, con estudios capitales sobre la cuestión editorial y textual de la producción poética del *Divino* (1986), sobre composiciones insignes como las «Octavas a Felipe II» (1988 y 1995, y reimpr. en 1997) o la «Carta para Arias Montano» (1999 y 2001, continuaciones de una «relectura» de 1985), y sobre una temática tan recurrente y de calado como la del oficio militar (2000). Esenciales son también las investigaciones de la profesora Lola González, centradas en el estudio de la imagen poética, primero presentadas en una serie de artículos (1988, 1989 y 1991), después reunidas y ampliadas en su tesis doctoral (1990) y publicadas finalmente en un libro que es ya obra de referencia de la bibliografía aldaniana (1995). Por esas mismas fechas, Julián Olivares (1990) conecta temáticamente a Aldana y Quevedo; y Eugenia Fosalba (1992) destaca algunas fuentes de los sonetos amatorios en la tratadística y en la poesía anterior y contemporánea a Aldana, así como, quizá por la influencia teorizante de dichos tratados, la búsqueda de trascendencia que el poeta llega a depositar en el abrazo carnal, la cara opuesta de su misticismo. Por su parte, Alfredo Mateos Paramio (1993) resalta la fuerza y la inocencia del amor humano (sensual, propio de la *cupiditas*) que caracteriza a la poesía del joven lugarteniente hispanoflorentino, revelando algunos ecos lucrecianos. Casi de forma paralela, Massimiliano Noto escribe desde Italia sobre la otra faceta de Aldana: la ascética, a propósito de la epístola a Montano (1994). Asimismo, de la ladera italiana surgen después dos interesantes aportaciones a poemas concretos: la de Cristina Barbolani di Montauto (1996), que trabaja las octavas bilingües

7. Sin ánimo de agotar aquí la totalidad de la bibliografía existente, todos los estudios mencionados de ahora en adelante, como también los anteriores, están debidamente recogidos en las páginas finales.

«de un verso español y otro toscano», y la de Giuseppe Mazzocchi (2001), dedicada a lo burlesco en la «Canción a Cristo crucificado». Entre medias, una nueva investigación de Lola González ha tratado también otro poema religioso: las «Octavas sobre el juicio final», a partir de la iconografía y la dramaturgia de la Edad Media (1998).

En este tiempo, se ha publicado una edición de las poesías de Aldana en la colección de Clásicos Universales de Planeta, a cargo de Rosa Navarro (1994). Es un trabajo que debe bastante, como la editora reconoce, a la edición de Lara Garrido. Las diferencias se hallarán sobre todo en la puntuación de los textos, en su disposición (basada de nuevo en un criterio formal, genérico y estrófico, aunque dentro de cada apartado se acepta la ordenación que propuso Lara Garrido) y en el aparato de notas, reducido a lo esencial (o mejor dicho, elemental) tanto en los avisos intertextuales como en las aclaraciones de lengua o estilo. La edición de Rosa Navarro es, por tanto, más divulgativa y quizá más liviana para el lector medio que la del crítico malagueño, pero insuficiente para el público especialista. Con todo, el estudio introductorio que ofrece la catedrática de la Universitat de Barcelona a la *Poesía* de Aldana no puede sino ser admirado por su sensibilidad crítica. Tales líneas constituyen sin duda uno de los más deliciosos y acertados compendios que se han escrito nunca sobre la obra poética del *Divino*, y son, junto con otras líneas de la propia Navarro centradas exclusivamente en las epístolas aldanianas (2000), un punto de encuentro y referencia obligado para cualquier estudioso del poeta hispanoflorentino.

Por supuesto, de referencia es igualmente la monografía, ligeramente anterior, del hispanista británico David Gareth Walters (1988), la cual es un ejemplo de la continuidad de la atención anglosajona a la poesía de Aldana, que hunde sus raíces en las traducciones de los dos sonetos religiosos que llevó a cabo el poeta y catedrático de la Harvard University Henry W. Longfellow (1832).<sup>8</sup> Y desde luego no es el único: en el ámbito anglosajón destacan además el artículo sobre la divina epístola de Robert Archer, publicado también ese mismo año, en las prensas de la Universidad de Liverpool (1988); o las aproximaciones, más recientes, en Norteamérica, de Dian Fox (2005), Russel P. Sebold (2006) y, sobre todo, de Susan Byrne (2004, 2005, 2006 y 2007), cuya tesis doctoral para la City University of New York examina la influencia del *Corpus hermeticum* en Francisco de Aldana, fray Luis de León y San Juan de la Cruz. Ni que decir tiene que esta inclinación hacia el estudio de la poesía del Divino Capitán en la crítica de habla inglesa llega hasta nuestros días, como lo atestigua la tesis doctoral defendida por Paul Joseph Lennon en el Trinity Hall de la University of Cambridge (2013). Cabe puntualizar que ni la tesis inglesa de Lennon ni la estadounidense de Byrne son las únicas extranjeras de los últimos treinta años que escogen como objeto de estudio algún aspecto de la obra de Aldana. Des-

8. Véase al respecto Rivers (1953: 581-582).

de 1999, por ejemplo, disponemos también de la primera monografía sobre el *Divino* en lengua alemana, escrita por Berthold Volberg, basada en la tesis que el hispanista había presentado el año anterior en la Universität zu Köln. Esta investigación, realizada desde los principios metodológicos de la literatura comparada, enfoca su análisis en las manifestaciones místicas y patrióticas de la poesía del hispanoflorentino, relacionándolas —y confrontándolas— con las voces de San Juan y Santa Teresa; o también de Alonso de Ercilla y Fernando de Herrera.

El fin de siglo y los inicios del nuevo son, como se está comprobando, buenos tiempos para el avance en las investigaciones sobre Aldana y para su definitiva consideración como clásico indiscutible. Las aportaciones críticas siguen sucediéndose. En 1997, María José Martínez López hace un hallazgo crucial por lo que se refiere a aspectos textuales y biográficos: descubre una primera redacción de las «Octavas a Felipe II» que viene acompañada de una dedicatoria en prosa desconocida, dirigida al Rey Católico y firmada por Aldana. En 1999, José Miguel Martínez Torrejón sitúa esas mismas octavas en su complejo contexto circunstancial y político. En 2005, el estudioso de la City University of New York pule y amplía su investigación inicial, ahondando en aquel Aldana de 1577 y 1578 que estuvo tan cerca del rey don Sebastián y de Felipe II. También en 2005, Paolo Pintacuda publica un artículo de absoluta relevancia, donde da noticia de dos ejemplares desconocidos de las últimas ediciones *sine notis* de Aldana cuidadas por su hermano que permiten argumentar con suficiente firmeza que la impresión de dichas ediciones (c. 1595) no tuvo lugar en Flandes (de esta opinión eran Rivers y Lara Garrido), sino en la ciudad de Milán, tal y como había conjeturado Cerrón Puga (1988) gracias al descubrimiento de un merma-do ejemplar custodiado en la Biblioteca Nazionale Braidense. Las aportaciones críticas siguen sucediéndose, en efecto. En 2006, Francisco Javier Grande Quejigo insiste en la lectura de la «Carta a Arias Montano» como epístola horaciana fundamentada en la *amicitia*; y, desde el otro lado del Atlántico (concretamente desde la Universidad Nacional Autónoma de México), Valentina Rojas Loa Salazar pone de relieve las huellas petrarquistas en los versos de nuestro poeta. Al año siguiente, en 2007, Luis Gómez Canseco dedica algunas páginas a cavilar sobre la contemplación de Aldana, cerca de la de Arias Montano; y Martínez Torrejón contribuye de nuevo a la figura del poeta a partir de sus estudios sobre el ambiente político de la corte portuguesa en la década de 1570, lo cual hace dando a conocer un poema inédito y anónimo en castellano que podría ser atribuido ni más ni menos que a la pluma del *Divino*. En 2008, Lola González acude a la gran epístola aldaniana para evidenciar una vez más sus cualidades estéticas. En ese mismo año, Guillermo Alonso Moreno señala como fuente de los versos sobre Júpiter y Europa de las «Octavas [...] en diversa materia» (Aldana 1985: 260-263) *Le metamorfosi* de Giovanni Andrea dell' Anguillara. Y también, en 2008, Ignacio García Aguilar analiza la *dispositio* editorial de las distintas ediciones de las obras de Aldana, poniendo en tela de juicio esa supuesta falta de esmero que tradicionalmente se ha observado en las manipulaciones editoriales



de su hermano Cosme. En 2009, José M.<sup>a</sup> Suárez Díez se acerca a la madurez del poeta a través de la lectura de sus últimos sonetos, llamando la atención sobre la crisis del petrarquismo y estableciendo conexiones entre el desengaño espiritual del hispanoflorentino y la decadencia del Renacimiento.

Los estudios sobre Aldana del año 2010 merecen por su peso una mención aparte. En primer lugar, está la publicación de Miguel Ángel de Bunes Ibarra y Abraham Madroñal a raíz del hallazgo de una carta jocosa desconocida del *Divino*. Este increíble descubrimiento supone la recuperación textual aldaniana más importante desde la aparición de *L' Antilla* en 1984, con el valor añadido de que se trata de la única prosa literaria conservada de nuestro autor. A esto, además, hay que sumar que la carta nos proporciona un episodio completamente ignorado de la biografía de Aldana: su participación, en 1569, en una empresa diplomática en la corte de Isabel I de Inglaterra. En segundo lugar, aunque no por ello menos relevante, está la imponente monografía sobre Aldana de Miguel Ángel García, una «nueva lectura crítica» de más de ochocientas páginas que es desde el primer día que se puso en circulación una obra de referencia irrenunciable. Independientemente de la afinidad que uno sienta con el marco conceptual de su propuesta interpretativa (sin duda alineada con los parámetros del materialismo histórico), y teniendo en cuenta sus deudas con el discurso crítico de Lara Garrido, lo cierto es que el profesor de la Universidad de Granada nos ofrece, por fin, en palabras juiciosas de su compañero García Única, «un Aldana para el siglo XXI» (2010: 436), donde su valoración como gran clásico de nuestra literatura, en cuanto que asume, modela y activa tradiciones, y admite sucesivas relecturas, debe estar profundamente aprehendida y, por tanto, ser incuestionable.

Como era de esperar, los trabajos sobre Aldana publicados en la presente década han sido varios y de notable envergadura. Dejando a un lado los artículos, más enfáticos y reiterativos que novedosos (ya que los temas se abordan por extenso en la citada monografía), del profesor Miguel Ángel García (2010 y 2012), los estudios que más sobresalen por esas fechas son el de Cerrón Puga (2011), que examina la huella de Lucrecio en dos sonetos de Aldana; el de García Aguilar (2012), que vuelve sobre la tarea editora de Cosme, resaltando cierta coherencia en sus intervenciones y subrayando la idea de *dispositio* abierta y obra en proceso; y el de Rafael Ramos (2012), que somete a revisión el elogio que Gaspar Gil Polo dedica al final de su *Canto de Turia* (1564) a un «Aldana», concluyendo, en contra de lo que se ha aceptado y presentado siempre como prueba de la temprana fama del Divino Capitán, que tal referencia no alude a nuestro poeta, sino a otro, llamado Marco Antonio Aldana. No pueden dejar de apuntarse otras aproximaciones sugestivas que vienen a atestiguar el creciente interés que despierta en la crítica la figura del poeta hispanoflorentino. Como botón de muestra están los trabajos de José Enrique López Martínez (2010), Celso Luján García (2010), Clara Marías (2011), Álvaro Alonso Miguel (2012), Ginés Torres Salinas (2013), Óscar Javier González-Molina (2013), Jimena Gamba Corradine (2015), Mar Martínez Góngora (2015), Paul Joseph Lennon (2015)

o Adalid Nievas Rojas (2016). Y hasta el año pasado el interés ha seguido al alza y brindando buenas perspectivas: véase, por ejemplo, el estudio de Marcial Rubio Áquez (2017) sobre la posible influencia escultórica en el poema «Marte en aspecto de Cáncer»; el artículo de Pablo Sol Mora (2017) sobre el celeberrimo soneto «¿Cuál es la causa, mi Damón, que estando...?» visto bajo el prisma de los *trattati d'amore*; el trabajo de Nievas Rojas (2017) que recupera las dos octavas perdidas de la «Glosa del soneto 'Pasando el mar Leandro...'»; o la primera y segunda parte, de Nievas Rojas también (2017 y en prensa), del estudio biográfico que el autor está llevando a cabo gracias al descubrimiento de documentación desconocida (incluidas cartas autógrafas del *Divino*) conservada principalmente en el Archivio di Stato di Firenze. Como se ha dicho arriba, las aportaciones a la vida y la obra de Aldana siguen sucediéndose año tras año, imparablemente.

En una de las páginas del presente monográfico, el lector hallará la siguiente advertencia: «cuanto rodea a Francisco de Aldana se torna excepcional». La desbordante verdad que encierra tal aserto escapa y se alza «con alas de paloma» tras su verbalización y contemplarla produce efectos tan admirativos como terriblemente abrumadores. Porque parece mentira que a pesar de todas las aportaciones que se han ido agregando a la bibliografía aldaniana a lo largo de estos últimos treinta años (relecturas, detección de nuevas fuentes, obras recuperadas, testimonios textuales desconocidos, hallazgo de nuevos ejemplares, apuntes biográficos insospechados, cartas inéditas e igualmente desconocidas, etcétera) todavía no contemos con una edición de la obra de Aldana completa, rigurosa y puesta al día, apoyada por un estudio total, que haga justicia con su *status* de clásico. La unanimidad crítica y académica existente en torno a la posición privilegiada que ocupa el divino Aldana en el canon literario español carece de su correlato de reconocimiento institucional y editorial, tal y como lo confirma su ausencia en la lista de los ciento once volúmenes de la Biblioteca Clásica de la RAE que reúne «el núcleo esencial de la tradición literaria española e hispanoamericana hasta finales del siglo XIX».<sup>9</sup> A modo de estocada, tampoco se encontrarán ya las *Poesías castellanas completas* que editó Lara Garrido en ese inmenso catálogo de Letras Hispánicas (2018) que «conforma también una historia crítica de la literatura».<sup>10</sup> Descatalogada de aquí y ausente de allí, el estudioso interesado en la edición científica de Aldana tendrá que resignarse, pues, a la de 1985 (reimpresión en los años 1997 y 2000, pero nunca corregida ni ampliada) y elegir para su obtención entre el mercado de segunda mano o la biblioteca universitaria que le quede más cerca. De alguna manera, el olvido que sufrió Aldana hasta mediados del siglo XX persiste en el XXI, aunque sea solo como un regusto amargo.

Queda por tanto insistir, continuar, ramificar las sendas del estudio de la vida y la obra de Francisco de Aldana. Los trabajos aquí reunidos son pocos, pero

9. Véase <<http://www.rae.es/obras-academicas/bcrae>>.

10. Véase <[https://www.catedra.com/catalogos/catalogos/P-00212801\\_9999969569.pdf](https://www.catedra.com/catalogos/catalogos/P-00212801_9999969569.pdf)>.

en su empeño cada uno alimenta una parcela distinta del *Divino*, demostrando que, como ocurre con todos los clásicos, de su frecuentación y revisión siempre se pueden recoger algunos frutos. Así, en la primera aproximación, a cargo de María Rosso, el lector tendrá delante al Aldana más sensual, atento a las respuestas que sobre el *eros* ofrecen la tradición clásica y la italiana (sobre todo la que enlaza con Mario Equicola), a propósito de sus bellas «Octavas sobre los efectos de amor». La dependencia intelectual —intertextual— se hace evidente. En el segundo acercamiento el lector descifrará, de la mano de Giuliana Calabrese, todo un sistema simbólico, de origen neoplatónico, concentrado en torno a las imágenes literarias de la luz y el espejo, asimilado por un Aldana más metafísico, y que llegará a través de él hasta Cernuda. El diálogo entre antiguos y modernos no podía faltar, naturalmente, en este ramillete de aproximaciones aldanianas. Le sigue a este artículo uno sobre la poesía religiosa del *Divino*, que corre por cuenta de Sergio Fernández López. En esta contribución, el lector podrá releer los versos sacros de nuestro poeta a la luz de la espiritualidad franciscana, concebida, gracias a la postura crítica conciliadora del autor, como elemento unitario de las diferentes manifestaciones poéticas de carácter religioso, indistintamente del momento de su escritura. El artículo siguiente, de Adalid Nievas Rojas, es una continuación de la primera parte del estudio biográfico que el autor está realizando actualmente, en el que se dan a conocer cinco cartas desconocidas del padre del hispanoflorentino, Antonio de Aldana, dirigidas a Cosme I de Médici, fechadas entre 1555 y 1561. El trabajo aporta nuevos datos relativos a la etapa italiana del poeta, y examina de cerca las relaciones de su familia con la corte medicea. Cierran este monográfico dos notas de Rafael Ramos. La primera da noticia de un aspecto de la biografía de Aldana ignorado hasta el momento: la presencia del poeta en la *Accademia dei confusi* de Amberes durante su estancia en Flandes, y aporta, además, un nuevo soneto en italiano no recogido en las ediciones de Cosme. La segunda nota explora en la fama póstuma del *Divino* a partir de las menciones que hacen de él algunos escritores españoles entre 1594 y 1635. Y la conclusión, pese a quien le pese, es clara y de sobra conocida: al Divino Capitán no lo ha hecho clásico la modernidad; ya lo erigieron como tal sus propios contemporáneos. Siempre lo ha sido.

## Bibliografía

### Ediciones principales

*Primera parte de las obras, que hasta agora se han podido hallar del Capitan Francisco de Aldana, Alcayde de San Sebastian, el qual murio peleando en la jornada de Africa...*, Milán, Pablo Gotardo Poncio, 1589.

*Segunda parte de las obras, que se han podido hallar del Capitan Francisco de Aldana, Alcayde de San Sebastián, que fue Maestro de Campo General del Rey de Portugal, en la jornada de Africa, adonde murio peleando...*, Madrid, Pedro Madrugal, 1591.

*Todas las obras que hasta agora se han podido hallar del Capitan Francisco de Aldana, Alcayde de San Sebastián, que fue Maestro de Campo General del Rey de Portugal en la jornada de Africa, a do murio peleando...*, Madrid, Luys Sánchez, 1593.

*Segunda parte de las obras, que se han podido hasta agora hallar del Capitan Francisco de Aldana, Alcayde de San Sebastian, aquel embiado por su Magestad Catholica al Rey de Portugal despues de la persona Real governo todo el Exercito Christiano contra el de los Moros en la Iornada de Africa, según muchas Historias lo cuentan, y habiendo protestado al Rey que no diesse la batalla en que se perdió, murió en ella peleando*, Milán, ¿Poncio?, c. 1595/96 (incluye la *Primera parte*).<sup>11</sup>

*Epistolario poético completo*, ed. de Antonio Rodríguez-Moñino, Madrid, Ediciones Turner, 1946.

*Obras completas de Francisco de Aldana* (2 vols.), ed. de Manuel Moragón Maestre, Madrid, C.S.I.C., 1953.

*Poesías*, ed. de Elias L. Rivers, Madrid, Espasa-Calpe, 1957.

*Sonetos*, ed. de Raúl Ruiz, Madrid, Hiperión, 1984.

*Poesías castellanas completas*, ed. de Lara Garrido, Madrid, Cátedra, 1985.

*Poesías*, ed. de Rosa Navarro Durán, Barcelona, Editorial Planeta, 1994.

### Crítica sobre Aldana y otros textos relacionados

ALCALÁ, Ángel, «Epílogo», en Ben Rekers, *Arias Montano*, Madrid, Taurus, 1973, 248-251.

ALDANA, Cosme de, *Sonetos y octavas de Cosme de Aldana, Gentilhombre de su Magest. Cathol. En lamentacion de la muerte de su hermano el capitan Francisco de Aldana*, Milán, Juan Baptista Colonio, 1587.

11. La rareza de esta edición obliga a indicar aquí el hallazgo de otro ejemplar tan valioso como el de la Biblioteca Ambrosiana (y mejor conservado), puesto que también corresponde a las condiciones originales de la edición. Véase en Biblioteca Civica di Rovereto Girolamo Tartarotti, sig. Sa 210. 133. Así, pues, las ubicaciones conocidas de esta edición serían las siguientes: Biblioteca Nacional de España, Biblioteca Nazionale Braidense (incompleta), Hispanic Society of America, Biblioteca Ambrosiana y Biblioteca Civica di Rovereto. La presencia del ejemplar en la localidad de Rovereto refuerza una vez más la hipótesis de que esta edición *sine notis* se imprimió en Milán.

- ALONSO MORENO, Guillermo, «Otra fuente de los versos sobre Júpiter y Europa de Francisco de Aldana», en *Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al profesor Antonio Prieto*, IV, 1, coord. por José María Maestre Maestre, Joaquín Pascual Barea y Luis Charlo Brea, Alcañiz/Madrid, Instituto de Estudios Humanísticos – C.S.I.C., 2008, 79-89.
- ARCHER, Robert, «The Overreaching Imagination: The Structure and Meaning of Aldana's 'Carta para Arias Montano'», en *Bulletin of Hispanic Studies*, LXV, 1988, 237-249.
- BARBOLANI DI MONTAUTO, Cristina, «Las octavas de un verso español y otro toscano de Francisco de Aldana», en *Paisaje, juego y multilingüismo. X Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada (Santiago de Compostela, 18-21 de octubre de 1994)*, vol. II, Universidad de Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones, 1996, 305-314.
- BERGAMÍN, José, «Hombre adentro» y «Las Indias de Dios», en *Beltenebros y otros ensayos sobre Literatura Española*, Barcelona, Editorial Noguer, 1973, 151-164.
- BLECUA, José Manuel, «Cancionero de 1628», en *Revista de Filología Española*, anejo XXXII, Madrid, C.S.I.C., 1945, 48 y 326-329.
- BUNES IBARRA, Miguel Ángel de; MADROÑAL, Abraham, «Una carta jocosa inédita de Francisco de Aldana y nuevos datos para su biografía», *Revista de Filología Española*, XC, 1, 2010, 9-46.
- BYRNE, Susan, *El Corpus Hermeticum y tres poetas españoles: Francisco de Aldana, Fray Luis de León y San Juan de la Cruz. Conexiones léxicas y semánticas entre la filosofía hermética y la poesía española del siglo XVI*, City University of New York, 2004 (Tesis doctoral).
- , «Neostoic pyrotechnics in Francisco de Aldana and san Juan de la Cruz», en *Calitope*, XI, núm. 1, 2005, 87-104.
- , «El léxico del hermetismo en algunos versos de San Juan de la Cruz y Francisco de Aldana», *Edad de oro cantabrigense: actas del VII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro, Robinson College, Cambridge, 18-22 julio 2005*, ed. de Anthony Close, Madrid, AISO, 2006, 129-135.
- , *El Corpus Hermeticum y tres poetas españoles: Francisco de Aldana, Fray Luis de León y San Juan de la Cruz*, Newark, Del, Juan de la Cuesta, 2007.
- CERNUDA, Luis, «Rosalía de Castro» y «Tres poetas metafísicos», en *Prosa I*, vol. II, ed. de Derek Harris y Luis Maristany, Madrid, Siruela, 2002, 98-105 y 502-516.
- CERRÓN PUGA, María Luisa, «'L' Antilla', fábula desconocida de Francisco de Aldana», en *Studi Ispanici*, Pisa, Giardini Editori e Stampatori, 1984, 175-226.
- , «Itinerario editorial de Cosme de Aldana, 'gentilhombre entretenido de su Majestad Católica'», en *Studi Ispanici*, Pisa, Giardini Editori e Stampatori, 1987/1988, 181-240.
- , «Francisco de Aldana traductor de Lucrecio (sonetos XVIII y XXIX)», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*, ed. de

- Andrea Baldissera, Giuseppe Mazzocchi y Paolo Pintacuda, vol. I, Como-Pavía, Ibis, 2011, 309-320.
- CERVANTES, Miguel de, *Viaje del Parnaso y poesías sueltas*, ed. de José Montero Reguera, Fernando Romo Feito y Macarena Cuiñas Gómez, Madrid-Barcelona, Real Academia Española, Galaxia Gutenberg – Círculo de Lectores, 2016.
- CLOCCHIATTI, Emilio, «Francisco de Aldana también tradujo el poema de Sanzaro», en *El «Sannazaro español» de Herrera Maldonado*, Madrid, Ínsula, 1963, 87-98.
- CRAWFORD, J. P. Wickersham, «Francisco de Aldana: A Neglected Poet of the Golden Age in Spain», en *Hispanic Review*, VII, 1939, 48-61.
- CUEVAS, Cristóbal, «Francisco de Aldana», en *Fray Luis de León y la Escuela Salamantina*, Madrid, Editorial Taurus, 1982, 54-60 y 229-256.
- FERRATÉ, Juan, «Siete sonetos de Francisco de Aldana», en *Teoría del poema*, Barcelona, Seix Barral, 1957, 69-80.
- , «Una muestra de poesía extravagante. Las octavas sobre los *Efectos de amor* de Francisco de Aldana», en *La operación de leer y otros ensayos*, Barcelona, Seix Barral, 1962, 71-97.
- FOSALBA, Eugenia, «Francisco de Aldana, poeta de la presencia amorosa», *Glosa: Anuario del Departamento de Filología Española y sus Didácticas*, 3 (1992), 179-197.
- FOX, Dian, «'Frente a frente': Francisco de Aldana and Sublimations of Desire», *Caliope*, XI, 1 (2005), 65-85.
- GAMBA CORRADINE, Jimena, «Límites entre filosofía y literatura: del tratado amoroso a la literatura bucólica», *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, XXXVIII (2015), 117-130.
- GARCÍA, Miguel Ángel, «*Sin que la muerte al ojo estorbo sea*». *Nueva lectura crítica de Francisco de Aldana*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2010.
- , «Hacia la quietud celeste: los sonetos existenciales de Francisco de Aldana», *Voz y Letra. Revista de Literatura*, XXI, 1 (2010), 3-22.
- , «'Oficio militar profeso y hago': los 'Pocos tercetos escritos a un amigo', de Francisco de Aldana», *Bulletin of Hispanic Studies*, LXXXIX, 6 (2012), 599-614.
- GARCÍA AGUILAR, Ignacio, «Cosme edita a Francisco de Aldana: problemas de la edición póstuma», en *Cánones críticos en la poesía de los Siglos de Oro*, coord. por Pedro Ruiz Pérez, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2008, 191-206.
- , «Peripecias editoriales de la poesía de Aldana», en *Edición y literatura en España (siglos XVI y XVII)*, ed. de Anne Cayuela, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2012, 169-183.
- GARCÍA ÚNICA, Juan, «Miguel Ángel García, '*Sin que la muerte al ojo estorbo sea*'. *Nueva lectura crítica de Francisco de Aldana*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2010, 840 págs.», *Archivum. Revista de la Facultad de Filología*, LX (2010), 435-442 (reseña).

- GÓMEZ CANSECO, Luis, *Poesía y contemplación. Las «Divinas Nupcias» de Benito Arias Montano y su entorno literario*, Huelva, Servicio de Publicaciones Universidad de Huelva, 2007, 152-162.
- GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Dolores, «La metamorfosis del paisaje renacentista en la poesía de Francisco de Aldana», *Scriptura*, IV (1988), 9-20.
- , «La metáfora en la poesía de Francisco de Aldana: uso, temática y evolución», *Anuario de Estudios Filológicos*, XII (1989), 111-124.
- , «Fonosimbolismo y aliteración: Francisco de Aldana frente a la palabra poética», *Scriptura*, VI-VII (1991), 41-50.
- , *Orfeo y Eurídice. La imagen en la poesía de Francisco de Aldana*, Universitat de Barcelona, 1990 (Tesis Doctoral).
- , *La poesía de Francisco de Aldana (1537-1578). Introducción al estudio de la imagen*, Edicions de la Universitat de Lleida, 1995.
- , «Iconografía y dramaturgia medieval en las ‘Octavas sobre el Juicio Final’ de Francisco de Aldana», en *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas 21-26 de agosto de 1995, Birmingham*, coord. por Jules Whicker, vol. II, University of Birmingham, 1998, 257-265.
- , «La ‘Carta para Arias Montano’. Génesis y análisis de la última actitud estética de Francisco de Aldana», *Estudios Hispánicos*, XVI (2008), 11-32.
- GONZÁLEZ-MOLINA, Óscar Javier, «El discurso amoroso en la ‘Carta a Galanio’ de Francisco de Aldana», *Etiópicas. Revista de Letras Renacentistas*, IX (2013), 55-74.
- GRANDE QUEJIGO, Francisco Javier, «La ‘Carta a Arias Montano’ de Francisco de Aldana, epístola horaciana de *amicitia*», en *Benito Arias Montano y los humanistas de su tiempo*, coord. por José María Maestre Maestre, Eustaquio Sánchez Salor, Manuel Antonio Díaz Gito, Luis Charlo Brea, Pedro Juan Galán Sánchez, Mérida, Editora Regional de Extremadura, vol. II, 2006, 837-848.
- GREEN, Otis R., «On Francisco de Aldana: Observations on Dr. Rivers study of *El Divino Capitán*», *Hispanic Review*, XXVI (1958), 117-135.
- , «A wedding *Introito* by Francisco de Aldana (1537-1578)», *Hispanic Review*, XXXI (1963), 8-21.
- , *España y la tradición occidental* (4 vols.), Madrid, Gredos, 1969, (I, 152-156; IV, 213-221).
- HERNANDO CUADRADO, Jesús, *El ciclo amoroso en Francisco de Aldana*, Madrid, Francisco Arellano, 1981.
- JONES, R. O., *Historia de la literatura española 2. Siglo de Oro: prosa y poesía*, Barcelona, Ariel, 1974.
- LARA GARRIDO, José, *La poesía de la contemplación (Relectura de la «Epístola a Arias Montano» de Francisco de Aldana)*, Madrid, 1985.
- , «Introducción», en Francisco de Aldana, *Poesías castellanas completas*, Madrid, Cátedra, 1985, 13-119.
- , «Las ediciones de Francisco de Aldana: hipótesis sobre un problema bibliográfico», *Revista de Estudios Extremeños*, XLII, 3 (1986), 541-583.

- , «Visión, alegoría y discurso en las ‘Octavas a Felipe II’ de Francisco de Aldana», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XXXVI, 1 (1988), 277-301.
- , «Las ‘Octavas a Felipe II’ de Francisco de Aldana: de la construcción retórica al discurso poético como mitologema», *Glosa. Anuario del Departamento de Filología Española y sus Didácticas*, 6 (1995), 63-90.
- , *Del Siglo de Oro (métodos y selecciones)*, Madrid, Universidad Europea – CEES Ediciones, 1997.
- , «‘Palma de Marte’ y ‘lauro de Apolo’: la poesía del ‘oficio militar’ en Francisco de Aldana y Cristóbal de Virués», en *La espada y la pluma. Il mondo militare nella Lombardia spagnola cinquecentesca. Atti del Convegno Internazionale di Pavia, 16, 17, 18, ottobre 1997*, Viareggio-Lucca, Mauro Baroni editore, 2000, 281-346.
- , «Tratar en eso ha sido a ti debido. Las huellas del ‘Dictatum Christianum’ en la ‘Epístola a Arias Montano’ de Francisco de Aldana», *Silva. Studia philologica in honorem Isaías Lerner*, Madrid, Castalia, 2001, 371-392.
- , «El mito clásico como lenguaje simbólico y alegórico. Notas hermenéuticas sobre la contemplación en la ‘Epístola a Arias Montano’ de Francisco de Aldana», en *Relieves poéticos del Siglo de Oro. De los textos al contexto*, Málaga, Analecta Malacitiana, anejo 27, 1999, 49-90.
- LEFEBVRE, Alfredo, *La poesía del capitán Aldana (1537-1578)*, Chile, Universidad de Concepción, 1953 (en colofón 1954).
- LENNON, Paul Joseph, *Beyond Neoplatonism: Love in the Poetry of Francisco de Aldana*, University of Cambridge, 2013 (Tesis doctoral).
- , «Las partes donde Amor el cetro tiene’. Uncanonical Love in Francisco de Aldana’s ‘Medoro y Angélica’», *Bulletin of Spanish Studies*, XCII, 4 (2015), 507-525.
- LÓPEZ ANGLADA, Luis, «Literatura y milicia. Francisco de Aldana ‘El Divino’», *Revista de las Armas y Servicios*, XL, 479 (diciembre 1979), 89-95.
- LÓPEZ MARTÍNEZ, José Enrique, «La sexualidad en la poesía de Francisco de Aldana», en *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Nuevos caminos del hispanismo... París, del 9 al 13 de julio de 2007*, II [CD-ROM], Madrid, Iberoamericana, 2010, 95.
- LOUPIAS, Bernard, «Le sens des ‘Octavas al Rey Don Felipe’ de Francisco de Aldana mort a Wādī-l-Makhā-zin», en *Langues et Littératures*, I, 1981, 129-144.
- LUJÁN GARCÍA, Celso, «Hermenéutica de la obra de Francisco de Aldana», *La Torre del Virrey. Revista de Estudios Culturales*, VIII (2010), 105-109.
- MARÍAS, Clara, «Letras sin sol: la visión de Flandes en dos poetas soldados del renacimiento español», *Lectura y Signo*, VI (2011), 139-169.
- MARTÍNEZ GÓNGORA, Mar, «Francisco de Aldana y el rapto de Europa: entre la hibridez cultural y el triunfo sobre el Islam», *Hispanófila*, 173 (2015), 21-36.
- MARTÍNEZ LÓPEZ, María José, «La primera redacción de las ‘Octavas dirigidas a Felipe II’ de Francisco de Aldana y su inédita dedicatoria en prosa», *Crítica*, LXX (1997), 31-70.



- MATEOS PARAMIO, Alfredo, «Francisco de Aldana: ¿Un neoplatónico del amor humano?», en *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro. Actas del II Congreso Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro*, coord. por Manuel García Martín, vol. II, 1993, 657-662.
- MAURER, Christopher, *Obra y vida de Francisco de Figueroa*, Madrid, Ediciones Istmo, 1988.
- MAZZOCCHI, Giuseppe, «Lo burlesco religioso: la ‘Canción a Cristo crucificado’, de Francisco de Aldana», en *Tiempo de burlas: en torno a la literatura burlesca del Siglo de Oro*, coord. por Javier Huerta Calvo, Emilio Javier Peral Vega y Jesús Ponce Cárdenas, Madrid, Editorial Verbum, 2001, 109-118.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, «Historia de las ideas estéticas en España», *Obras completas*, t. I, vol. I, ed. de Gerardo Bolado, Santander, Editorial de la Universidad de Cantabria – Real Sociedad Menéndez Pelayo, 2012.
- MIGUEL, Álvaro Alonso, «Las ‘Octavas sobre la creación del mundo’ de Francisco de Aldana», en *Rumbos del hispanismo en el umbral del cincuentenario de la AIH*, coord. por Patrizia Botta, vol. III, coord. por María Luisa Cerrón Puga, Roma, Bagatto Libri, 2012, 8-12.
- MORALES BORRERO, Manuel, «La doctrina circular en la poesía», en *La geometría mística del alma en la literatura española del Siglo de Oro*, Fundación Universitaria Española, Madrid, 1975, 265-291.
- NAVARRO DURÁN, Rosa, «Introducción», en Francisco de Aldana, *Poesías*, Barcelona, Editorial Planeta, 1994.
- , «Las epístolas de Francisco de Aldana: diversificaciones del canon», en *La epístola*, ed. de Begoña López Bueno (Grupo P.A.S.O.), Sevilla, Universidad de Sevilla, 2000, 199-220.
- NIEVAS ROJAS, Adalid, «La amistad en la poesía de Francisco de Aldana», *Studia Aurea. Revista de Literatura Española y Teoría Literaria del Renacimiento y Siglo de Oro*, 10 (2016), 411-443.  
<<https://doi.org/10.5565/rev/studiaaurea.223>>
- , «Noticia y edición de una versión desconocida y completa de la ‘Glosa del soneto *Pasando el mar Leandro*’, de Francisco de Aldana», *Studia Aurea. Revista de Literatura Española y Teoría Literaria del Renacimiento y Siglo de Oro*, 11 (2017), 589-605.  
<<https://doi.org/10.5565/rev/studiaaurea.273>>
- , «Nuevos datos para la biografía de Francisco de Aldana (I). Años italianos», *Rivista di Filologia Letterature Ispaniche*, XX (2017), 45-84.
- , «Nuevos datos para la biografía de Francisco de Aldana (II). Primera etapa en Flandes (1567-1571)», *Boletín de la Real Academia Española*, en prensa.
- , «Nuevos datos para la biografía de Francisco de Aldana (III). La segunda jornada de Levante (1572-1573)», en prensa.
- NORO, Massimiliano, «L’esperienza ascetica di Francisco de Aldana: la ‘Carta para Arias Montano’», en *Annali. Sezione Romanza*, XXXVI, 1, Istituto Universitario Orientale, Nápoles, 1994, 195-217.

- OLIVARES, Julián, «Aldana, Quevedo, and la ‘paga del mundo’», *Hispanic Journal*, XII, 2 (1990), 57-70.
- PINTACUDA, Paolo, «Dos ejemplares desconocidos de las últimas ediciones *sine notis* de las ‘Obras’ de Francisco de Aldana», en *Analecta Malacitana*, XXVIII, 2 (2005), 483-502.
- PRIETO, Antonio, «Francisco de Figueroa y Francisco de Aldana», en *La poesía española del Siglo XVI*, I, Madrid, Cátedra, 1984, 233-283.
- RAMOS, Rafael, «De Francisco a Marco Antonio Aldana pasando por Gaspar Gil Polo», *Bulletin hispanique*, 114, 1 (2012), 345-365.
- RICARD, Robert, «Francisco de Aldana, ‘le divin capitaine’ (Note bio-bibliographique)», en Ch. de La Véronne, *Les sources inédites de l’Histoire du Maroc*, III (1560-1578), París, Paul Geuthner, 1961, 443-445.
- RIVERS, Elias L., «Francisco de Aldana, el divino capitán», en *Revista de Estudios Extremeños*, IX, 1-4, 1953, 451-635. [Red: <[www.dip-badajoz.es/cultural/ceex/reex\\_digital/reex\\_IX/1953/T.%20IX%20n.%201-4%201953%20en.-dic/RV10123.pdf](http://www.dip-badajoz.es/cultural/ceex/reex_digital/reex_IX/1953/T.%20IX%20n.%201-4%201953%20en.-dic/RV10123.pdf)>].
- , *Francisco de Aldana, el divino capitán*, Badajoz, Institución de Servicios Culturales de la Diputación Provincial, 1955.
- , «Introducción», en Francisco de Aldana, *Poesías*, Madrid, Espasa-Calpe, 1957, XI-LV.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio, «Francisco de Aldana (1537-1578)», *Castilla*, II, 1941-1943, 57-137. También impreso como libro: *El capitán Francisco de Aldana, poeta del siglo XVI (1537-1578)*, Valladolid, Talleres Tipográficos Cuesta, 1943.
- , «Noticia preliminar», en Francisco de Aldana, *Epistolario poético completo*, Madrid, Ediciones Turner, 1946, 5-27.
- RUBIO ÁRQUEZ, Marcial, «‘Marte en aspecto de Cáncer’: poesía y escultura en un soneto de Aldana», en *La estirpe de Pígalión: poesía y escultura en el Siglo de Oro*, ed. de Marcial Rubio Árquez y Adrián J. Sáez, Madrid, Sial Pígalión – Trivium, 2017, 129-142.
- RUIZ, Raúl, [«Introducción»], en Francisco de Aldana, *Sonetos*, Madrid, Hiperión, 1984, 9-41.
- RUIZ SILVA, Carlos, *Estudios sobre Francisco de Aldana*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1981.
- SALAZAR, Valentina Rojas Loa, «Petrarca y Francisco de Aldana (1537-1578): consonancias y disonancias en torno al amor», en *Petrarca y el petrarquismo en Europa y América. Actas del Congreso (México, 18-23 de noviembre de 2004)*, ed. de Mariapia Lamberti, México D. F., Facultad de Filosofía y Letras UNAM, 2006, 321-330.
- SALSTAD, M. Louise, «Francisco de Aldana’s Metamorphoses of the Circle», *The Modern Language Review*, LXXIV (1979), 599-606.
- SEBOLD, Russell P., «Francisco de Aldana: su lucha existencial ante ‘la risa de su llanto’», *Salina. Revista de Lletres*, XX (2006), 81-90.

- SOL MORA, Pablo, «El soneto ‘¿Cuál es la causa, mi Damón, que estando...?’ de Francisco de Aldana a la luz de los ‘trattati d’amore’», *Revista de Filología Española*, XCVII, 2 (2017), 367-387.
- SUÁREZ DÍEZ, José M.<sup>a</sup>, «El otoño del Renacimiento: poética de madurez en cuatro sonetos de Francisco de Aldana», *Lemir*, XIII (2009), 177-190.
- TERRY, Arthur, «Thought and Feeling in Three Golden-Age Sonnets», *Bulletin of Hispanic Studies*, LIX (1982), 237-246.
- , «Another Look at Francisco de Aldana’s ‘Otro aquí no se ve...’», *Romance Notes*, XXIII (1982), 335-340.
- TORREJÓN, José Miguel Martínez, «Aldana, sus reyes y los retóricos turcos», en *Mélanges María Soledad Carrasco Urgoiti*, ed. de Abdeljelil Temimi, Zaghuan (Túnez), 1999, t. II, 437-462.
- , «Ánimo, valor y miedo. Don Sebastián, Corte Real y Aldana ante Felipe II», *Península. Revista de Estudios Ibéricos*, 2 (2005), 159-170.
- , «Entre perros y lobos. Un chaparrón de inútiles consejos para el rey D. Sebastián», *Revista de Filología Española*, LXXXVII, fasc. 2 (2007), 323-350.
- TORRES SALINAS, Ginés, *La luz en la poesía española del siglo XVI (Garcilaso, Fray Luis, Aldana y Herrera)*. Granada, Universidad de Granada, 2014 (Tesis doctoral).
- VICENTE, Alonso Zamora, «Elias L. Rivers, *Francisco de Aldana, el divino capitán*, Badajoz, 1955», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XIV, 1/2 (1960), 135-138 (reseña).
- VOLBERG, Berthold, *Die Kluft zwischen Kampf und Kontemplation: eine komparatistische Analyse der Lyrik Francisco de Aldanas*, Frankfurt am Main/New York, Peter Lang, 1999.
- VOSSLER, Karl, «Francisco de Aldana», en *La soledad en la poesía española*, Madrid, Revista de Occidente, 1941, 197-213.
- WALTERS, David Gareth, *The Poetry of Francisco de Aldana*, Londres, Tamesis Books Limited, 1988.



